



当孩子讲一种 以上语言时



best start
meilleur départ

by/par health **nexus** santé

作为将要学习两种或更多语言孩子的家长，您可能有问题要问。此指南将根据研究成果为您提供信息来帮助您。

语言是帮助您的孩子将来在学校和生活中获得成功
的最佳工具。

很多孩子都学习一种以上语言，有些甚至学两种以上。研究表明，不论在哪种语言中都有良好技能的孩子，都更有可能：

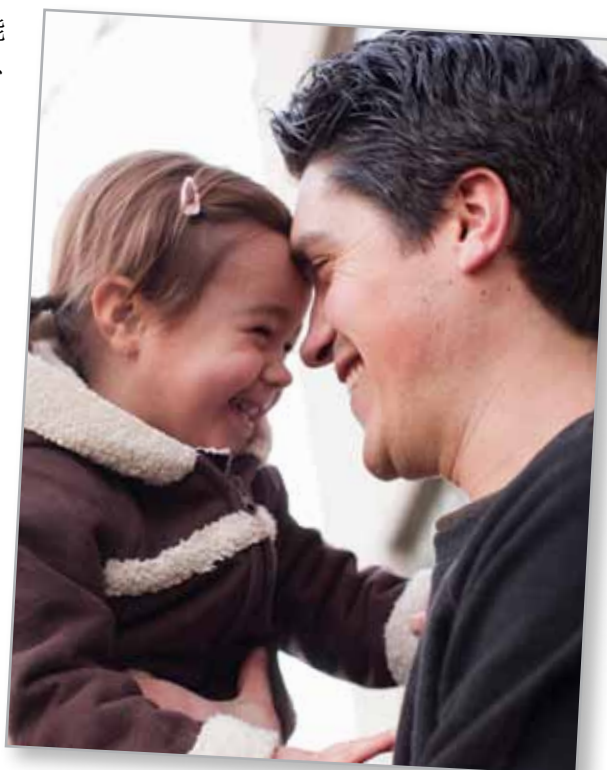
- ◆ 大脑发育得更好。
- ◆ 和父母之间的纽带更紧密。
- ◆ 沟通技巧更好。
- ◆ 能更好地做好学前准备。

两种语言的学习可以在任何年龄开始

全世界的婴儿都能够成功地学会两种语言。对第二语言的学习可以在任何年龄（从出生或以后）、任何环境（在家、日托中心、学校、社区）下进行。

双语的婴儿和孩子在语言发育水平上和学一种语言孩子的水平能够达到同样程度。不过，不要奢望您的孩子对两种语言的运用技巧能够达到只讲一种语言的孩子的程度。讲双语需要时间！

研究表明，学习双语的最佳时机是7岁以前。孩子从一出生就开始学习双语会更容易。您甚至在怀孕期间就可以开始让孩子接触到两种语言。当父母用两种语言说话时，未出生的婴儿听到不同的声音，这会为他们的大脑学习两种语言做好准备。



孩子跟各种语言都流利、讲得都好的人学习，效果最好。

孩子在能经常听到、并能经常练习时学习语言。

孩子怎样学习两种语言

学习两种语言需要时间，需要在很多场合进行练习。如果您的孩子正在学习两种或甚至三种语言，那您的孩子需要听到其他人经常使用这些语言。您的孩子也需要练习用各种语言说话。

仅听大人讲话不足以让孩子学会语言。但不建议将小孩子放在屏幕（电视、电脑或电子游戏）前。孩子需要在日常活动中和关心他们的人在一起开心玩乐时使用语言（例如：穿衣服、玩耍、去公园）。

用您感觉自然的语言和孩子说话。记住，您是孩子最好的老师。如果您们经常使用您的母语并玩得很开心，您的孩子就会也想要使用这种语言。

选择感觉最适合您家庭情况的选项

1. **一名家长-一种语言：**一名家长对孩子讲一种语言；另一名家长对孩子讲另一种语言。
2. **一个地方-一种语言：**在家讲一种语言；在日托中心或学校讲另一种语言。
3. **一个活动-一种语言：**
 - a. 白天，两名家长都讲一种语言，晚上讲另一种语言。
 - b. 在家经常使用一种语言，但在社区的短暂活动（如图书馆一个星期一次的英语故事时间）中讲另一种语言。

有助于您的孩子学习第二种语言的因素

- ◆ 正面的经历
- ◆ 学习方式
- ◆ 性格
- ◆ 对另一种语言的态度
- ◆ 学习动力
- ◆ 大人使用这些语言的质量
- ◆ 听与说各种语言所花的时间

孩子学习两种语言的不同方法

从出生时开始同时学习两种语言（同步学习，simultaneous learning）：

有些孩子在3岁以前学习两种语言。



“我的女儿Maria 18个月大，自从出生以来已经学习了西班牙语和法语。我对她讲西班牙语，她爸爸对她讲法语。

18个月时，Maria能讲30个词：15个西班牙语词，另外15个是不同的法语词。这说明她能很好地使用语言。有时候，她两种语言可能都会有错，但这是正常的，同时学习两种语言应该会出现这种错误的。

我们很高兴她讲双语。对于我们来说，能讲法语和西班牙语很重要。我知道，这有助于她和主要讲西班牙语的祖父母维系关系。而且，她能和讲法语、西班牙语的朋友一起玩，对她来说是很开心的。”

学会第一种语言后再学第二语言（序列学习，sequential learning）：

有的孩子一次只学习一种语言，第二语言通常是在3岁以后学习。第二语言可以在日托中心、学校学习，或由家庭成员来教习。

“我的儿子Chen今年3岁。自从他出生以来，我们在家跟他讲普通话。5个月前，他开始上日托，在那儿他开始学作为第二语言的英语。

起初，Chen在日托中心使用普通话词语，但没有一个老师讲普通话。于是，他在日托中心停止讲普通话，沉默了大概4个月。在家里，他一直讲个不停。

老师们都不着急，因为他们知道他在努力想办法怎样讲英语。很多学第二语言的孩子都有一段沉默期，有时会长达6个月。通过我们的交谈，老师们了解到Chen会使用很多词，会讲包括4到6个词的句子。

最近，他的老师注意到他开始使用诸如“你好、再见、奶牛、猫、蓝色、吃、渴”之类的词，并且能讲很简短的句子（例如：“不知道”、“那是什么？”）。我们都知道学英语需要时间，而且他会犯错误，但我们也知道，很快，他就能讲好两种语言了。”



每个家庭都要根据其家庭生活、境况、信仰、文化及其各种语言的能力做出最佳决定。一旦做出决定，就要坚持。这是对您的家庭来说最好的决定！

当孩子学两种语言时， 您可以期待什么



在家学习两种语言不会引起小孩子的困惑，也不会给他们带来语言问题。但是要记住，如果要学好语言，孩子就要经常听到并练习说所学的各种语言。跟从熟练操习语言者学，孩子能更好地学会语言。如果父母不能讲流利的英语或法语，他们就应该用自己的母语。与其对两种语言的听、学都差，不如只学好一种语言。通过学好第一种语言，孩子可以在家以外的地方，如日托中心、学校及其它社区项目中，能更容易地学会第二语言。

研究表明，语言发育滞后的孩子也能学习两种语言。他们不会因为听到或学习两种语言而更滞后。但是他们的说话、语言障碍会在两种语言中都发现。即便您的孩子语言发育滞后，也要继续使用两种语言。如果您将孩子只限于一种语言，您可能就减少了他听、玩、认识家里或社区中其他人的机会。

所有学习第二语言的孩子，如果出现下列情况都是正常的：

- ◆ **对一种语言的使用多过另一种。**当您的孩子更多地听、说那种语言时，就会发生这种情况。如果您和伴侣讲两种语言，那么“一名家长-一种语言”的方法可以帮助孩子充分练习两种语言，尤其是在外面几乎不讲的那种语言。决定一下和家人及朋友使用哪种语言。
- ◆ **一句话里掺杂了两种语言的词汇。**在使用一种以上语言的家庭里，大人和孩子有时在语言之间来回转换。如果您在两种语言之间来回转换，用“一种语言-一项活动”的方法可能会有帮助。当您听到孩子混合两种语言时，告诉他正确的词。在两种语言之间来回转换不会导致（语言发育）滞后。
- ◆ **说新的语言时犯错误，直到学会所有的规则为止。**当您的孩子犯错误时（这种情况的确会出现），您只要用正确的词予以重复，或者告诉他一个更好的句子就行了。
- ◆ **丢掉母语。**当孩子能够更好地使用一种新的语言时，他们可能就想要停止使用母语。即便孩子已经开始上日托或上学，坚持用母语和孩子说话语言是家庭生活、传统和文化的重要组成部分。如果孩子丢掉了母语，这有可能会影响他们对自身的身份识别感。用您的母语和家人及社区一起策划一些活动。用击掌、拥抱或诸如“我非常喜欢听到你讲广东话”等奖励孩子为使用你们的母语而做出的努力。

记住，学习两种语言需要时间和练习。因此，在家要坚持使用您的母语。谈谈孩子感兴趣的事，阅读、玩耍、唱歌，来帮助开发、保留您孩子的母语。



图片编辑：Simon Blackley (CC)

学习两种语言的好处

学习两种语言就像是给大脑健身，增加大脑的活力。研究表明，讲双语能使大脑主要在语言、记忆和注意力方面更强健。

学习双语的孩子：

- ◆ 有更好的语言与倾听技巧
- ◆ 有更好的阅读和写作能力
- ◆ 更具创造力
- ◆ 更具备执行多项任务的能力
 - ◆ 记忆力更好
 - ◆ 处理问题的能力更强
- ◆ 有更多的机会交更多的朋友
- ◆ 将来能找到更好的工作



策略



和孩子用母语说话

- ◆ 和孩子用母语说话给孩子树立了最好的语言榜样。您能够更好地说明想法、使用更复杂的词汇、分享玩笑、提问，使用您的母语更自如。
- ◆ 即便孩子开始上日托或学校了，即便他/她用另一种语言回答您，您也要坚持讲母语。
- ◆ 孩子开始上日托或学校时，告诉老师您母语中关于需求或感觉的一些词（例如：“水”、“疼”、“便盆”）。这会帮助老师明白您孩子的意思。
- ◆ 和孩子交谈您的家庭与文化，谈论最近或以前的家庭活动以及传统音乐、衣服或食物等。



读您母语的书

- ◆ 经常读书。用您的母语读给他们听。
- ◆ 用您的母语讲您小时候听过的故事。书和讲故事能帮助孩子开发听、想和读的技能。
- ◆ 谈论书中的图画。轮流讲这些图画，孩子会从您的母语中学到新词。
- ◆ 坚持读家里的各种书籍（连环画、杂志、谷物食品盒等）。
- ◆ 办理借书卡，经常到图书馆去，那儿有各种语言的书籍。



用您的母语和孩子玩耍、唱歌

- ◆ 孩子在玩耍中在享受乐趣的同时，学会轮流交替、用母语听从指令并使用新词。
- ◆ 朋友和家庭相聚会给孩子更多在开心的活动中使用他/她母语的机会。
- ◆ 用母语唱传统歌曲，解释新词，并讲解歌曲的内在含义。
- ◆ 用母语或两种语言反复听歌、听音乐。孩子能从中学习，并且会喜欢这种重复。
- ◆ 在用您的母语提供活动的社区中心或图书馆寻找儿童项目。

资源

学前说话和语言项目：如果您担心孩子的沟通技能，请您联系当地项目。

www.children.gov.on.ca/htdocs/English/topics/earlychildhood/speechlanguage/locations.aspx

安省青少年服务厅：这一网址以16种语言提供帮助孩子学习语言的时间表和贴士。

www.children.gov.on.ca/htdocs/English/topics/earlychildhood/speechlanguage/index.aspx

Nipissing区发育检查 (Nipissing District Developmental Screen, NDDS)：这个网址上提供婴儿和6岁以内孩子的发育指标以及活动贴士。有英文、法文、西班牙文、中文和越南文版的发育指标。

www.ndds.ca/ontario.html

最佳开始资源中心：这个网址向父母提供很多资源，有些是以多种语言提供的。

www.beststart.org/resources/hlthy_chld_dev/index.html

- ◆ **在新的国土上长大：**给新移民父母的指南。请看第16-18页。
- ◆ **在学习中玩耍、在玩耍中学习：**家人能做什么。请看第14页及后面的页数，有关于准备上学和语言发展方面的信息。

双语猴：关于培养双语孩子的想法和灵感（不用发狂）。www.bilingualmonkeys.com/my-materials/

多语言生活：讨论为什么您要在孩子尚小就应该帮助他们学习语言的原因。

www.multilingualliving.com/

Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique:

关于居住在少数族裔中的孩子发展双语的各种资源和参考。

<http://developpement-langagier.fpcfbc.bc.ca/en>

安大略省早教中心：早教中心的地址，以供您找到最近的地点。

www.oeyc.edu.gov.on.ca/locations/index.aspx

安大略省公共卫生部门：能够联系到“公共卫生护士”，了解您所在社区的活动与支持。

www.health.gov.on.ca/en/common/system/services/phu/locations.aspx



你好



致谢

最佳开始资源中心 (The Best Start Resource Centre) 感谢言语病理学家 (Speech Language Pathologist) Roxane Bélanger 研究并撰写了这些资料。同时，也感谢在这一资料编写过程中提供帮助的所有人：

- ◆ Alka Burman: 皮尔区公共事业部门早期读写能力专家 (Early Literacy Specialist)
- ◆ Darlene O’Riordan: 言语病理学家
- ◆ Elizabeth Lightford: 注册早教教师 (RECE)、教育学硕士 (M.Ed)
- ◆ Laurie-Ann Staniforth: 修复与矫正学硕士 (M.P.O)、注册听力学家 (Reg CASLPO)、临床合作协调员 (Co-Clinical Coordinator)、说话语言病理学家
- ◆ Valerie Rhomberg: Mothercraft学院 (Mothercraft College) 学术项目部经理

最佳开始资源中心领导人: Marie Brisson

我们还要感谢为此宣传册献计献策的所有家长和专家们。



best start
meilleur départ

by/par health *nexus* santé

www.beststart.org



此文册的出版由安大略省政府出资赞助。文册内容仅代表作者本人的观点，而不代表安大略省政府的观点。文册中引用的资源和项目不一定都由安大略省或最佳开始资源中心批准、支持。